



A

Acetate	Acetato
Acid	Ácido
Acoustical	Acústico
Acrylic	Acrílico
Active Wear	Ropa Deportiva
Aircraft	Avión
Air Entangled	Enredado por Aire
Alkaline	Alcalino
Anklet	Tobillera
Antimicrobial	Antimicrobiano
Anti-Static	Antiestático
Apparel	Indumentaria
Apparel Fabric	Tejido para Confección
Apron	Delantal
Artificial Grass	Césped Artificial
Ascot	Chalina
Aseptic	Aséptico
Automotive Bodycloth	Tejido para Interiores de Automoviles
Automotive Headliner	Tejido para el Toldo Interior de Automoviles
Awning	Toldo

B

Backcoating	Revestimiento de Revés
Backing	Tejido de Sostén o Soporte
Bag	Bolsa
Bagging	Formación de Bolsas
Bale	Bala o Fardo
Bale Opener	Abrebalas
Ball of Yarn	Ovillo
Band	Banda
Bandage	Venda
Basket Weave	Esterilla
Bath	Baño
Batiste	Batista
Bed Sheeting	Tejido para Sábanas
Bedspread	Cubrecama o Colcha
Belt	Cinturón
Belt (Industrial)	Correa
Bias	Bies
Birds Eye Weave	Tejido Ojo de Perdiz

Blanket	Manta o Frazada
Blazer	Chaqueta Sastre
Bleach	Blanqueador
Bleaching	Blanqueo
Beam	Plegador
Bleeding	Desparramado
Blend	Mezcla
Blouse	Blusa
Bobbin	Bobina o Bolillo
Bonded	Termoadherido
Bow Tie	Pajarita
Braided	Trenzado
Brassiere	Sostén
Breathable	Transpirable
Brief	Truza
Brocade	Brocado
Broadcloth	Tejido Ancho de Estambre
Broadloom	Alfombra Ancha
Bundle	Bulto
Bunting	Etamin para Bandera
Burlap	Arpillera, Cañamazo o Coletón
Button	Botón
Button Hole	Ojal

C

Cable Stitch Knit	Tejido de Punto Trenzado
Calendar	Calandra
Camel Hair	Pelo de Camello
Canvas	Lona
Cap	Gorra
Carbon	Carbono
Carded	Cardado
Carpet	Alfombra
Carpet Backing	Revés de la Moqueta
Carpet Pile	Pelo de la Moqueta
Carpet Tiles	Baldosines o Mosaicos de Alfombra
Cashmere	Cachemira
Cationic Dyes	Colorantes Catiónicos
Caustic	Cáustico
Cellulose	Celulosa
Chainstitch	Puntada de Cadeneta
Chambray	Cambray



**DICCIONARIO TEXTIL
TEXTILE DICTIONARY**

**Inglés > Castellano
English > Spanish**

Budetex SAS
Tel+5411.4331.6610
lucas@budetex.com
www.budetex.com

Chamois	Gamuza	Course	Pasada o Recorrido
Chamois Finish	Agamuzado	Cover	Funda
Check	Cuadro o a Cuadros	Craft Yarn	Hilo para Artesanía
Cheese	Bobina Plana	Creel	Cántara
Cheese Cloth	Gasa Rectilínea o Manta de Cielo	Crepe	Crespón o Crepé
Chemise	Camisón	Crepe-de-Chine	Crespón de China
Chenille	Chenilla	Crepeline	Crepolina
Chiefly	Mayormente	Crib	Cuna
Chiffon	Muselina de Seda o Chifon	Crimp	Rizado
Circular Knit Fabric	Tejido de Punto Circular	Crimped	Ondulado
Circular Knitting		Crimp Fabric	Acresponado
Machine	Tricotosa Circular	Crinkled	Compromido
Civil Engineering	Ingeniería Civil	Crinoline	Crinolina
Cleaning	Limpieza	Crochet	Hacer o Tejer con Ganchillo
Cloth	Tela o Tejido	Crocking	Desteñimiento por Frote
Clothes	Prendas de Vestir	Cross Stitch	Puntada de Escapulario
Clothing Manufacturer	Confeccionista	Crushing	Rotura del Flock
Coat	Abrigo	Cubicle	Cubículo
Coated	Recubierto	Cuff	Puño
Coated Fabric	Tejido Revestido	Curtain	Cortina
Coating	Revestimiento	Cushion	Cojín
Cocoon	Capullo	Cutter	Cortador
Collar	Cuello	Cutting	Cortado
Color Fastness	Estabilidad de Color	Cutting Table	Mesa de Corte
Color Loss	Pérdida de Color		
Color Matching	Casado de Colores	D	
Color Transfer	Transferencia de Color	Damask	Adamascado
Combed	Peinado	Decorative	Decorativo
Comforter	Cobertor Acolchado	Denim Drill	Tejano o Mezclilla
Computer Ribbon	Cinta para Computadoras	Denim, Brushed	Piel de Melocotón
Cone	Cono	Developed Dyes	Tintes Revelados
Coning	Enconado	Daiper	Pañal
Container	Recipiente o Envase	Daiper Cloth	Pañalina
Contract	Contrato	Direct Dyes	Tintes Directos
Contrast Stitching	Puntadas Contrastantes	Dish Towel	Paño de Cocina
Convertible Top (Car)	Capota Abatible	Disperse Dyes	Colorantes Dispersos
Cord	Cordón o Cuerda	Dobby	Maquinilla o Maquineta
Corduroy	Cordoncillo, Pana, o Cotelé	Domestic or Household	Casero
Core	Alma	Dope Dyeing	Tintura en Masa
Core Yarn	Hilo Entorchado	Dotted	Con Puntos
Core Spun Thread	Hilado con Alma	Dotted Swiss	Plumetis
Cotton	Algodón	Double Cloth	Doble Tela
Cotton Linters	Pepena	Double Knit	Tejido de Punto de dos Fonturas
Count (Spinning)	Número o Título		



**DICCIONARIO TEXTIL
TEXTILE DICTIONARY**

**Inglés > Castellano
English > Spanish**

Budetex SAS
Tel+5411.4331.6610
lucas@budetex.com
www.budetex.com

Down	Plumón
Drapability	Cayente
Drapery	Cortinaje o Drapeado
Dress	Vestido
Drill	Dril o Terliz Dry Seco
Dry Cleaning	Limpieza en Seco
Duck	Loneta
Dust Ruffles	Rodapiés
Dye	Tinte, Colorante o Tintura
Dye Bath	Baño de Tintura
Dyed Yarn	Hilo Teñido
Dyeing	Tintura
Dyestuff	Materia Colorante

E

Edgings	Espiguilla
Elastic	Elástico
Embossed	Gofrado
Embossing	Engofrado
Embroidery	Bordado
Entangled	Enmarañado

F

Fading	Decoloración
False Twist	Torsión Fugaz
Fashion	Moda
Felt	Fieltro
Felt, to	Afeltrar
Fiber	Fibra
Fiber Reactive Dyes	Tintes Reactivos
Filament	Filamento
Filling Yarn	Hilo de Trama
Filter Cloth	Tejido para Filtro
Filtration	Filtración
Fine Count	Título Fino
Finished	Terminado o Rematado
Finishing	Acabado
Fire	Fuego
Fire Fighter	Bombero
Fire Retardant	Retardante de la Llama
Flannel	Franela
Flat Fabric	Tejido Plano
Flat Knit	Tejido de Punto de Rectilínea

Flax	Lino
Fleece	Tejido Felpa
Flock	Floca
Flocked	Tejido Flocado
Fray	Deshilachar
Friction	Frote
Fringe	Fleco
Furniture	Mobiliario
Furniture, Piece of	Mueble
Fusible	Fundible o Termoadhesible

G

Gabardine	Gabardina
Garment	Prenda o Prenda de Vestir
Gin	Despepitadora, Desmotadora
Gingham	Vichy o Guinga
Glace	Glaseado
Glass	Vidrio
Glove	Guante
Goods	Géneros
Grass	Pasto
Greige	Crudo

H

Hall or Corridor	Corredor o Pasillo
Hammock	Hamaca
Hand Knitting Yarn	Toquillería
Handkerchief	Pañuelo
Hank	Madeja
Hat	Sombrero
Heat Transfer Printing	Estampado por Transferencia con Calor
Heather	Moteado
Hem	Doblado
Hemp	Cáñamo
Herringbone	Espiga
High Pile	Pelo Alto
Home Sewing Thread	Hilo de Costura Casera
Home Textiles	Textiles de Hogar
Hook	Gancho
Hose (Clothing)	Medias
Hose (Industrial)	Tubo o Manguera Industrial
Hose, Knee	Medietas



**DICCIONARIO TEXTIL
TEXTILE DICTIONARY**

**Inglés > Castellano
English > Spanish**

Budetex SAS
Tel+5411.4331.6610
lucas@budetex.com
www.budetex.com

Hosiery
Houndstooth
Household
Huck & Crash Towels

Calcetería
Pata de Gallo
Casero
Toallas Lisas y Afelpadas

Loom
Loop
Looper
Lubricant

Puntada Doble
Telar
Bucle
Áncora
Lubricante

I

Inch
Indigo
Interfacing
Interlining
Ironing

Pulgada
Añil
Plastrón
Entretela
Planchado

J

Jacket
Jeans
Jumper
Jute

Chaqueta
Pantalón Vaquero o Pantalón
Tejano
Blusón
Yute

K

Khaki
Knee Brace
Knit Cloth
Knot

Caqui
Rodillera
Tejido de Punto
Nudo

L

Label
Lace
Lamé
Laminated
Lapel
Laundering
Lawn
Leather
Leno
Linen Fiber
Linen Cloth
Lining
Lining Fabrics
Lint
Lockstitch

Etiqueta
Puntilla o Encaje
Restañó
Laminado
Solapa
Lavado
Linón o Leno
Cuero
Gasa de Vuelta
Lino
Lienzo
Forro
Forrería
Borra
Puntada de Pespunte o

M

Macramé
Man-Made Fiber
Marker
Mattress
Mattress Cover
Mattress Pad
Mattress Ticking
Mat
Mat Weave
Mercerized
Mesh
Microdenier
Migration
Mildew-Resistant
Mitton
Modacrylic
Molded
Monocord
Monofilament
Multifilament
Multi-ply Yarn
Muslin

Agremán
Fibra Química
Estarcido o Marcada
Colchón
Funda de Colchón
Cubrecolchón Guatado
Tela de Colchón
Estera
Esterilla
Mercerizado
Malla
Microfibra
Migración
Antimoho
Manopla
Modacrílica
Moldeado
Monoacordonado
Monofilamento
Multifilamento
Hilado a Varios Cabos
Muselina

N

Napery
Napkin
Napping
Narrow
Narrow Fabric
Neck Tie
Needle
Needle, Latch
Needle, Spring Beard
Needle Bed
Needlepunched
Netting

Mantelería
Servilleta
Cardado o Perchado
Estrecho
Tejido Estrecho o Cintería
Corbata
Aguja
Aguja de Lengüeta
Aguja de Horquilla
Fontura
Punzonado
Red



**DICCIONARIO TEXTIL
TEXTILE DICTIONARY**

**Inglés > Castellano
English > Spanish**

Budetex SAS
Tel+5411.4331.6610
lucas@budetex.com
www.budetex.com

Noil	Borra de Peinadora	Piping	Vivo
Nonwoven	No Tejido	Pirn	Canilla
Notions	Bonetería	Plaid	Dibujo a Cuadros o Escocés
Novelty	Tejido Fantasía	Plain	Liso
Novelty Yarn	Hilo de Fantasía	Plain Weave	Ligamento Tafetán
Number of Ends	Cantidad de Hilos	Pleat	Pliegue
Number of Picks	Cantidad de Pasadas	Pleated	Plisado
		Plied	Doblado
		Plush	Peluche, Felpa o Afelpado
		Pocket	Bolsillo
		Pocketing	Tejidos para Bolsillo o
			Poquetín
		Polishing	Pulimento
		Polka Dot	Lunar
		Polyester	Poliester
		Polypropylene	Polipropileno
		Polyurethane	Poliuretano
		Polyvinyl	Polivinilo
		Pongee	Pongis
		Poplin	Popelina
		Pressing	Planchado
		Print	Estampado
		Printcloth	Tela para Estampar
		Printed Fabric	Tejido Estampado
		Printing	Estampación
		Printing, Flat Bed	
		Screen	Estampado a la Lionesa o al
			Cuadro
		Printing, Roller	Estampado con Cilindros o
			Rodillos
		Printing, Rotary Screen	Estampado con Plantilla
			Rotatoria
		Product	Producto
		Protective Wear	Prendas de Protección
		Pucker	Fruncir
		Puckered	Avellanado
		Q	
		Quilt	Edredón
		Quilted	Acolchado
		R	
		Rag	Trapo



**DICCIONARIO TEXTIL
TEXTILE DICTIONARY**

**Inglés > Castellano
English > Spanish**

Budetex SAS
Tel+5411.4331.6610
lucas@budetex.com
www.budetex.com

Rainwear	Ropa de Lluvia	Scouring	Descrudado
Ramie	Ramio	Screen	Pantalla
Rapier	Lanza o Lanzadera	Scrim	Bucarán
Rapier Loom	Telar de Lanza o Lanzadera	Seam	Costura
Ravel	Deshilachar	Seam Slippage	Deslizado de la Costura
Raw	En Bruto	Seam Strength	Resistencia de la Costura
Rayon	Rayón	Seat	Asiento
Related or Similar	Afin	Selvedge	Orillo
Remnant	Retazo	Sequin	Lentejuela
Repellent	Repelente	Serge	Sarga
Resin	Resina	Serging	Sobrehilado
Retardant	Retardante	Set or Coordinate	Conjunto
Reverse	Revés	Sew	Coser
Rib	Bordón	Sewing Machine	Máquina de Coser o Cosedora
Ribbing	Acanalado	Sewing Thread	Hilo de Coser
Ribbon	Cinta o Listón	Shawl	Chale
Rib Knit Fabric	Tejido de Punto Acanalado	Shearing	Tundido
Ring Spun Yarn	Hilados de Continua, de Anillos, Hilado Convencional	Sheath	Funda
Robe	Bata	Sheer	Fino o Transparente
Roll	Rollo	Sheet, Bed	Sábana
Rolled	Enrollado	Sheet, Bottom or Fitted	Sábana Bajera
Roller	Rodillo	Sheet, Top	Sábana Encimera
Room	Cuarto	Sheeting	Bramante
Rope	Soga o Cuerda	Shirt	Camisa
Rotary	Rotatorio	Shirting	Tejido de Camisería
Roving	Mecha	Shoe Laces	Agujetas
Rubber	Caucho	Shoes	Zapatos
Rubberized	Cauchutado	Shower Curtain	Cortina de Ducha
Rubbing	Frote	Shrinkage	Encogimiento
Ruffle	Volante	Shrink Resistance	Inencogibilidad
Rug	Tapete	Shuttle	Lanzadera
Runner	Tiras de Alfombra	Shuttleless	Sin Lanzadera
S		Shuttle Loom	Telar de Lanzadera
Sack	Saco	Silk	Seda Single
Sailcloth	Lona para Velas, Loneta	Knit Fabric	Tejido de Punto de una Fontura
Sandpapering	Lijado	Sizing	Engomado
Sanitary	Higiénico	Sizing, Fabric	Aprestado de Tela
Sateen	Satén o Raso	Skein	Madeja
Scarf	Bufanda	Skirt	Falda
Scatter Rug	Alfombra Pequeña	Slasher	Encoladora
Scissors	Tijeras	Sleeping Bag	Saco de Dormir
Scour	Desengrasar	Sleeve Manga Sley	Batán
		Slitting	Cortar de Tiras
		Sliver	Mecha o Cinta



**DICCIONARIO TEXTIL
TEXTILE DICTIONARY**

**Inglés > Castellano
English > Spanish**

Budetex SAS
Tel+5411.4331.6610
lucas@budetex.com
www.budetex.com

Twist
Twisted
Twisted Yarn
Twisting

Torcido o Torsión
Retorcido
Hilo Torzal
Retorcedura

Webbing
Weft
Weft Knit
Wet
Width
Winder
Wiping Cloth
Wool
Woolen Fabric
Woolen Yarn
Worsted
Worsted Fabric

Cincha
Trama
Tejido de Punto por Trama
Mojado o Húmedo
Anchura
Bobinadora
Jerga
Lana
Tejido de Lana Cardada
Hilo de Lana Cardada
Casimir
Tejido de Lana Peinada, de Estambre, o de Pañería
Hilo de Estambre
Tejido
Envolver
Arruga
Antiarrugas
Muñequera

U

Ultraviolet Light
Unbleached
Underpants
Undershirt
Upholstery

Luz Ultravioleta
Sin Blanquear
Calzoncillos
Camiseta
Tapicería

Worsted Yarn
Woven
Wrap
Wrinkle
Wrinkle-Resistant
Wrist Band

V

V-Neck
Valance
Vat
Vat Dye
Vat Dye Fast
Velour
Velvet
Velveteen
Velvety
Vest
Voile

Escote en Pico
Guardamalleta
Tina
Tinte de Tina
Retención de Tinte de Tina
Terciopelo por Urdimbre
Terciopelo
Velludillo
Aterciopelado
Chaleco
Velo

Y

Yard
Yarn
Yarn Dyed

Yarda
Hilo o Hilado
Teñido en Hilo

W

Wadding
Waistband
Wale

Wall
Wall Covering
Warp
Warp Knit
Warping
Waste
Water
Water Jet Loom
Waterproof
Water Repellent
Weave
Weaver

Guata
Pretina
Columna, Cordoncillo, o Costilla
Muro o Pared
Revestimiento Mural
Urdimbre
Tejido de Punto por Urdimbre
Urdido
Desperdicio o Estopas
Agua
Telar por Chorro de Agua
Impermeable
Hidrófugo
Ligamento
Tejedor

Z

Zero Twist
Zipper

Torsión Cero
Cremallera